

# VE 795A+

Gefrierschrank

Congélateur

Congelatore

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso



Art.-Nr. 7175.085

 **DURaBase**



## Gratulation!

Mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen.

Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

**Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen den Gefrierschrank nicht benutzen.**

## Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>2</b>	<b>Störungen</b>	<b>12</b>
Hinweise zu dieser Anleitung	3		
Auspacken	3	<b>Abtauen</b>	<b>14</b>
<b>Übersicht der Geräte- und Bedienteile</b>	<b>4</b>	<b>Aufbewahrung / Wartung / Reinigung</b>	<b>15</b>
<b>Inbetriebnahme</b>	<b>5</b>	<b>Türanschlag wechseln</b>	<b>16</b>
– Vor der ersten Inbetriebnahme	5	<b>Entsorgung</b>	<b>18</b>
– Verwendungszweck	5	<b>Technische Daten</b>	<b>18</b>
– Transport / Aufstellort	6		
– Aufstellen	7		
– Ans Stromnetz anschliessen	7		
– Einschalten und Temperatur wählen	8		
– Türe öffnen	8		
<b>Tipps und Tricks</b>	<b>9</b>		
– Was wohin?	9		
– Was Sie wissen sollten	10		
<b>Energiesparen</b>	<b>12</b>		
<b>Stromunterbruch</b>	<b>12</b>		



**Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise.**

- Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für Nachbenutzer aufbewahren
- Gerät während des Transports nicht mehr als 45° schwenken und nachher **mindestens 3 Stunden aufrecht stehen lassen. Nicht** an den Strom anschliessen (Gerät nimmt sonst Schaden)!
- Das in diesem Gerät verwendete Kühlmittel Isobutan (R600a) ist sehr umweltfreundlich, aber auch leicht entzündlich. Daher ist beim Transport und Aufstellen darauf zu achten, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird. Herausspritzendes Kühlmittel könnte zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden
- Lassen Sie Kinder nicht mit oder im Kühl- und Gefriergeräten spielen – Schlüssel von Gefriergeräten (wo vorhanden) ausser Reichweite von Kindern aufbewahren
- Das Gerät darf nur an einer geerdeten Steckdose (230 V / 50 Hz) mit einer Absicherung von 6 A betrieben werden. Keine Verlängerungskabel und Mehrfachsteckdosen verwenden (Überhitzungsgefahr)
- Den Netzstecker unbedingt ziehen:
  - bei Defekten / Störungen
  - vor jeder Umplatzierung des Gerätes
  - vor jeder Reinigung / Abtauvorgang
- Das Netzkabel darf nie über Ecken oder Kanten herunterhängen oder gar eingeklemmt werden. Netzkabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen
- Netzkabel regelmässig auf Beschädigungen untersuchen. Bei Beschädigung Netzstecker ziehen und Netzkabel-/Stecker sofort durch den MIGROS-Service ersetzen lassen
- Netzstecker/-kabel und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen berühren. Immer am Stecker und nicht am Kabel ziehen
- Gerät nicht verwenden bei:
  - Gerätestörung
  - beschädigtem Netzkabel
  - wenn das Gerät umgefallen ist oder wenn sonstige Beschädigungen vorliegen

In solchen Fällen das Gerät sofort durch den MIGROS-Service überprüfen und reparieren lassen

- Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:
  - Gerät auf eine trockene, stabile und ebene Standfläche und nicht direkt unter eine Steckdose stellen
  - Weitere Hinweise auf Seite 6 beachten
  - Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch und in geschlossenen, trockenen Räumen bestimmt
- Nur Original-Ersatzteile verwenden
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen
- Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden
- Das Gerät nur im Haushalt und für den angegebenen Zweck benutzen
- Anschluss und Aufstellung exakt nach den Angaben des Herstellers vornehmen. Im Zweifelsfall ist ein Fachmann hinzuziehen. Elektrische Anschlussbestimmungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen
- Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur durch den MIGROS-Service durchgeführt werden
- Ausgediente Geräte vom Netz trennen und unbrauchbar machen. Schnapp- und Riegelschlösser (sofern vorhanden) von ausgedienten Geräten entfernen oder unbrauchbar machen, damit sich Kinder nicht selbst einschliessen können – Erstickungsgefahr! Danach Gerät einer ordnungsgemässen Entsorgung zuführen
- Das Gerät aussen und innen nicht beschädigen, z.B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitung, Abkratzen von Oberflächenbeschichtungen usw.. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen und ist brennbar. Bei Beschädigung Netzstecker ziehen, Raum gut durchlüften und offenes Feuer oder Zündfunken vermeiden
- Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht abdecken
- Im Gerät keine explosiven Stoffe (diese könnten durch Funken des Thermostats explodieren) oder elektrische Geräte aufbewahren/anwenden
- Glasflaschen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können sowie kohlenensäurehaltige Getränke nicht im Gefrierschrank lagern
- Eiswürfel und Wassereis nicht sofort nach dem Herausnehmen aus dem Gefrierschrank essen, es können Erfrierungen auftreten

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an unseren Kühlgeräte-Kundendienst unter der Telefonnummer 0800 562 935.

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.**

## Auspacken



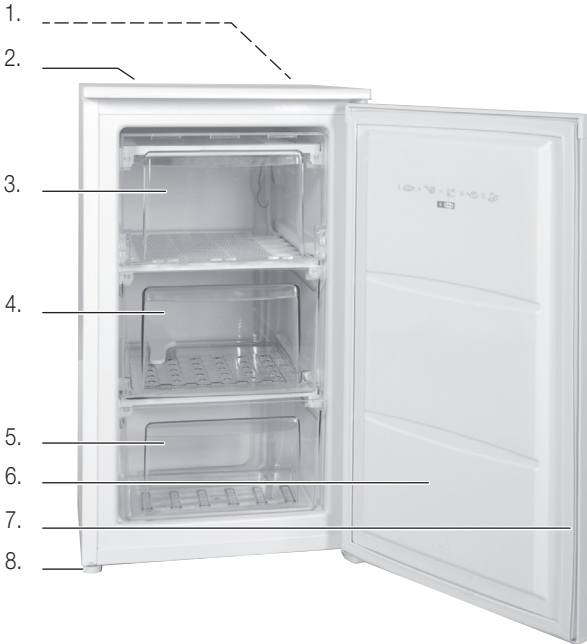
- Gefrierschrank aus der Verpackung nehmen
- Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob folgende Teile vorhanden sind:
  1. Gefrierschrank
  2. Eisschaber (nicht abgebildet)

- Gefrierschrank mit feuchtem Tuch abwischen und trockenreiben
- **Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung (230 V)** mit der Gerätespannung, welche auf dem Leistungsschild angegeben ist, übereinstimmt
- **Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel**, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!



## 4 Übersicht der Geräte- und Bedienteile

Deutsch



### Gefrierschrank:

1. Bedienteil mit Ein-/Aus-Schalter und Temperatur-Einstellung (Rückseite)
2. Oberteil (keine schwere Gegenstände draufstellen!)
3. Oberes Gefrierfach (Deckel aufschwenken)
4. Mittleres Gefrierfach (Schublade) / Schnellgefrierfach zum Einfrieren
5. Unteres Gefrierfach (Schublade)
6. Türe
7. Dichtungsgummi (sauber halten)
8. Füße



### Bedienteil:

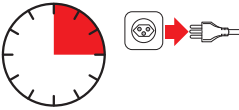
9. Ein-/Aus-Schalter und Temperatur-Einstellung:
  - 0: ausgeschaltet
  - 1: hohe Temperatur
  - 3: tiefste Temperatur (= maximales Kühlen)



## Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann. Bitte lesen Sie daher die Sicherheitshinweise auf Seite 2 und die nachfolgenden Sicherheitsmassnahmen:

- Das Reinigen darf nur nach Ziehen des Netzsteckers erfolgen
- Gerät nur in trockenen und kühlen Räumen verwenden
- Gerät während des Transports nicht mehr als 45° schwenken und nachher *mindestens 3 Stunden aufrecht stehen lassen*. *Nicht an den Strom anschliessen (Gerät nimmt sonst Schaden)!*



3 Stunden

**Vor dem ersten Gebrauch** die Schubladen mit warmem Wasser und etwas Spülmittel gründlich abwaschen. Das Gerät innen und aussen mit einem angefeuchteten Tuch abwischen und gut trockenreiben (siehe «Reinigung» Seite 15).

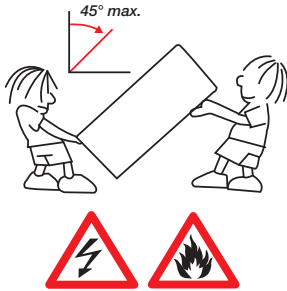
## Verwendungszweck

Der Gefrierschrank ist zum Einfrieren und Lagern von Lebensmitteln und von Tiefkühlkost geeignet. Andere Anwendungen sind unzulässig und könnten zudem gefährlich sein.



### Hinweis:

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt



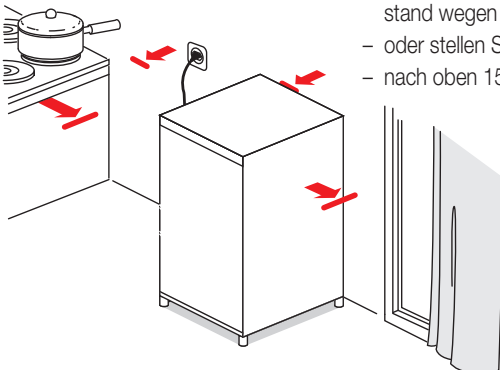
## 1. Transport / Aufstellort

Beim Transport und bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:

- Das Gerät beim Transport nicht mehr als 45° kippen
- Das in diesem Gerät verwendete Kühlmittel Isobutan (R600a) ist sehr umweltfreundlich, aber auch leicht entzündlich. Daher ist beim Transport und Aufstellen darauf zu achten, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird. Herausspritzendes Kühlmittel könnte zu Augenverletzungen führen und sich entzünden.  
Im Falle einer Beschädigung unbedingt:
  - Offenes Feuer oder Zündquellen (wie z.B. Lichtschalter) vermeiden
  - Netzstecker ziehen
  - Raum während mehreren Minuten gut durchlüften
  - MIGROS-Service kontaktieren (Nummer auf der Rückseite)

### - **Netzstecker nicht einstecken!**

- Gerät auf eine trockene, stabile und ebene Standfläche und nicht direkt unter eine Steckdose stellen
- Das Gerät ist nicht für den Einbau geeignet
- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen, belüfteten Raum auf. In einem sehr feuchten Raum könnte sich die Luftfeuchtigkeit am Gerät niederschlagen und Rost verursachen. Nicht im Freien anwenden!
- Besonders kalte oder extrem warme Räume sind für den Betrieb des Gerätes nicht geeignet. Das Gerät entspricht der **Klimaklasse N** (= Umgebungstemperatur 16 - 32 °C)
- Gerät nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen oder in der Nähe einer Heizung oder eines Herdes anwenden. Die Kühlleistung ist sonst zu klein und der Stromverbrauch steigt markant an
- Wenn sich die Aufstellung neben einer Wärmequelle nicht vermeiden lässt, beachten Sie bitte folgende **Mindestabstände**:
  - zu Elektroherden 5 cm und zu Kohle- oder Ölstellherden 50 cm
  - zu einem anderen Kühl- oder Gefrierschrank 2 cm (Lüftungsabstand wegen Schwitzwasserbildung)
  - oder stellen Sie eine geeignete Isolierplatte dazwischen
  - nach oben 15 cm freihalten (für Luftzirkulation)

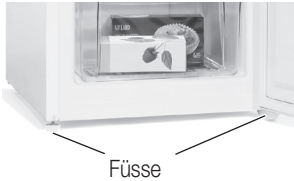






## 2. Aufstellen

- **Netzstecker nicht einstecken!**
- Bevor Sie Ihr Gerät an den vorgesehenen Platz schieben, sollten Sie **kontrollieren, ob an der Geräterückseite Rohrleitungen** durch den Transport **verbogen** sind und am Gerät anliegen oder die Wand berühren könnten. Beim Betrieb würde dies störende Geräusche verursachen
- Durch Drehen der beiden vorderen Füße kann die Höhe individuell eingestellt werden (z.B. bei Bodenunebenheiten). Auf stabilen Stand des Gerätes achten!
- Der Türanschlag kann von rechts nach links gewechselt werden (siehe Seite 16)



## 3. Ans Stromnetz anschliessen

Beachten Sie bitte die Sicherheitsvorschriften auf Seite 2.



3 Stunden

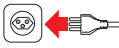


- **Wichtig: Netzstecker nicht einstecken!**  
**Bevor der Gefrierschrank ans Stromnetz angeschlossen wird, muss er mindestens 3 Stunden in der aufrechten Position stehen, damit sich die Kühlflüssigkeit im Inneren setzen kann! Das Gerät nimmt sonst Schaden (keine Garantie)!**

- Keine Verlängerungskabel und Mehrfachsteckdosen verwenden! Diese könnten eine Überlastung des Anschlusses zur Folge haben
- In der Zwischenzeit kann das Gerät innen feucht ausgewischt und trockengerieben werden (siehe auch «Reinigung» Seite 15)

### Tipps:

- **Gefrierschrank** über die gleiche Sicherung, wie die Beleuchtung anschliessen (z.B. im Keller). Sollte die Sicherung unbemerkt ausfallen, würde dies spätestens beim Einschalten des Lichtes auffallen. Bei einer unabhängigen Sicherung würde der Unterbruch unter Umständen zu spät bemerkt werden. Fragen Sie im Zweifelsfall einen Elektroinstallateur
- Netzstecker beschriften, damit er nicht irrtümlich gezogen wird



Ein-/Aus-Schalter  
und Temperatur-  
Einstellung



## 4. Einschalten und Temperatur wählen

- Der Gefrierschrank ist nach dem Einstecken des Netzsteckers betriebsbereit (230 V / 50 Hz)
- Gerät **durch Drehen des Ein-/Aus-Schalters einschalten** (auf Rückseite)
- **Mit Drehregler die gewünschte Temperatur einstellen: «1» für schwache Kühlung, «3» für maximale Kühlung**
- **Die Stufe «3» braucht am meisten Strom und sollte daher nur verwendet werden, wenn frische Lebensmittel eingefroren werden oder die Türe häufig geöffnet wird**
- Bei der ersten Inbetriebnahme benötigt der leere Gefrierschrank 3 bis 5 Stunden, um auf die gewünschte Temperatur abzukühlen
- Erst dann **Lebensmittel in den Gefrierschrank** geben. Zum Einfrieren das mittlere Fach verwenden (= Schnellgefrierfach mit grösster Gefrierleistung)

### Hinweise:

- Die Innentemperatur bzw. das Erreichen der tiefsten Temperatur hängt nicht nur von der Einstellung des Temperaturreglers ab, sondern auch:
  - wie oft und wie lange die Tür geöffnet wird
  - wieviele Lebensmittel eingelagert sind und
  - wie hoch die Umgebungstemperatur ist (siehe auch Seite 6)
- Der Stromverbrauch steigt mit der Lebensmittelmenge im Gerät, einer höheren Umgebungstemperatur und bei häufigem Öffnen der Türe
- Falls der Netzstecker gezogen wurde, vor dem erneuten Einstecken mindestens 10 Minuten warten
- Keine Flaschen oder Dosen in den Gefrierschrank geben (diese bersten/exploдieren, beschädigen das Gerät und können Verletzungen verursachen)
- Gerät abtauen, sobald sich eine ca. 5 mm dicke Eisschicht gebildet hat (siehe Seite 14)
- Um Erfrierungen zu vermeiden, nicht mit nassen Händen gefrorene Speisen oder kalte Gehäuseteile berühren
- Das Gerät ist nur durch Ziehen des Netzsteckers komplett ausgeschaltet

## 5. Türe öffnen

- Nach dem Schliessen der Gefrierschranktüre ist ein erneutes Öffnen der Türe schwierig (es bildet sich im Inneren ein Unterdruck)
- **Warten Sie daher zwei bis drei Minuten** mit Öffnen, damit sich der Unterdruck ausgleichen kann
- Türe jeweils nur kurz öffnen, um Energie zu sparen

## 6. Was wohin?



### 1. Oberes Gefrierfach

- Für alle Lebensmittel. Dank der Türklappe eignet es sich gut für grössere Teile, wie z.B. Pizzas

### 2. Mittleres Gefrierfach / Schnellgefrierfach

- Alle Lebensmittel, die eingefroren werden, in dieses Fach geben, da es die tiefste Temperatur aufweist. Sollen grössere Stücke eingefroren werden, wird empfohlen, einige Zeit vorher den Temperaturregler auf «3» zu stellen (= grösste Gefrierleistung/tiefste Temperatur). Das Gerät hat so mehr «Kältereserve»

### 3. Unteres Gefrierfach

- Für alle Lebensmittel

### Tipp:

- Um Strom zu sparen, Gefrierschrank regelmässig abtauen und Türe jeweils nur kurz öffnen

## 7. Was Sie wissen sollten

### Zum Gefrieren nicht geeignete Lebensmittel

- Es gibt Lebensmittel, die für die Lagerung im Gefrierschrank nicht geeignet sind, beispielsweise:
  - Rohe Äpfel, Birnen, Blattsalate, ganze Eier, Mayonnaise, Radieschen, Rettich, Sauerrahm, Weintrauben und Zwiebeln

### Beim Einkauf beachten

- Kaufen Sie nur allerfrischeste Lebensmittel, da diese am längsten haltbar sind. Bereits einsetzende Alterung lässt sich nicht mehr rückgängig machen
- Kühlkette nie unterbrechen und nicht zu lange z.B. in einem warmen Auto transportieren (Lebensmittel in speziellen Behältnissen, wie Kühllheltaschen etc. transportieren)
- Aufgetaute Lebensmittel nicht mehr einfrieren, sondern umgehend konsumieren

### Lebensmittel einfrieren

- Sollen **grössere Stücke** eingefroren werden, wird empfohlen, einige Zeit vorher den Temperaturregler auf maximale Gefrierleistung zu stellen (= tiefste Temperatur). Das Gerät hat so mehr «Kältereserve»
- **Grössere Mengen** nicht auf einmal einfrieren, da die Kühlleistung sonst zu klein ist und Lebensmittel im Inneren auftauen können
- **Warme/heisse Speisen:** Diese zuerst ausserhalb des Gefrierschranks komplett abkühlen lassen (sonst werden gefrorene Lebensmittel im Inneren aufgetaut und ungeniessbar)
- **Verpackung:** Lebensmittel nur verpackt einfrieren, da sonst der sogenannte Gefrierbrand auftritt (diese Lebensmittel sind dann nicht mehr geniessbar). Gut geeignet sind z.B. Gefrierbeutel oder Gefrierdosen. Luft möglichst aus Beutel drücken und dann gut mit Gummiringen, kältebeständigem Klebband etc. verschliessen. Es wird empfohlen, portionenweise einzufrieren.  
Beutel/Dosen jeweils mit Inhalt und Einfrierdatum beschriften.  
Cellophan- oder Backpapier und gebrauchte Einkaufstaschen/-Tüten sind als Verpackung nicht geeignet
- **Gemüse:** Es wird empfohlen, das Gemüse vor dem Einfrieren zu blanchieren. Aroma, Farbe, Geschmack und Vitamin C bleiben so am besten erhalten.  
**Blanchieren:** Gerüstetes Gemüse in Portionen für 2-3 Minuten in heissem Wasser geben und danach sofort in kaltem Wasser abkühlen. Anschliessend abtropfen lassen, abpacken und einfrieren.  
**Tipp:** Beim Blanchieren dem Gemüse kein Salz oder Gewürze begeben (Gewürze können durch das Einfrieren ihre Intensität ändern)

- **Fleisch:** Je magerer das Fleisch ist, desto länger kann es aufbewahrt werden. Es wird empfohlen, zwischen Schnitzel, Koteletts etc. Kunststofffolien zu legen. So gefrieren die Fleischstücke nicht zu einem Block zusammen und lassen sich später wieder einzeln auftauen
- Fach/Schubladen nicht überladen, damit die kalte Luft im Inneren des Gerätes zirkulieren kann

### Lagerdauer

- Bei handelsüblicher Tiefkühlkost steht die Lagerdauer auf der Verpackung. Fehlen diese Angaben, maximal 3 Monate lagern
- Die Lagerdauer des Gefriergutes richtet sich nach der Art der Lebensmittel. Hier einige typische Richtwerte:

Lebensmittel	Lagerdauer (Monate)
Brot / Toast	1 – 3
Fisch	1 – 3
Eintöpfe	1 – 3
Hühnerfleisch	4 – 7
Schweinefleisch	4 – 7
Kuchen / Torten	4 – 7
Gemüse	8 – 12
Früchte	8 – 12
Rindfleisch	8 – 12

- **Aufgetautes** darf niemals wieder eingefroren und muss umgehend konsumiert werden. Werden die Speisen erneut gekocht/gebraten, können sie wieder eingefroren werden
- **Wichtig:** Beim Essen überlagerter Lebensmittel besteht die Gefahr einer Lebensmittelvergiftung. Die Lagerdauer hängt von vielen Faktoren ab, wie vom Frischegrad, der Qualität der Lebensmittel und von der Lagertemperatur. Beachten Sie die Lagerhinweise und Aufbrauchsfristen der Lebensmittelhersteller!

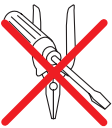
Mit den nachfolgenden Tipps lässt sich einfach Energie sparen:

- Gerät in einen belüfteten Raum, ohne direkter Sonnenbestrahlung (des Gerätes) und nicht neben Wärmequelle stellen (Heizung, Herd etc.)
- Tiefste Temperatur (= Regler auf «3») nur einstellen, wenn diese benötigt wird, z.B. zum Einfrieren von grossen Stücken
- Türe immer nur kurz öffnen und Ordnung im Gefrierschrank halten (durch langes Suchen bleibt die Türe länger offen)
- Warme/gekochte Speisen zuerst ausserhalb des Gerätes abkühlen lassen und erst dann in Gerät legen
- Lebensmittel gut verpacken/abdecken (durch Verdunsten und Kondensieren von Flüssigkeiten wird mehr Energie verbraucht)
- Gefriergut im Kühlschrank auftauen lassen (aus Gefrierschrank in Kühlschrank legen)
- Gerät nicht überfüllen, damit die Luft im Inneren gut zirkulieren kann
- Gefrierschrank spätestens abtauen, wenn sich eine ca. 5 mm dicke Eisschicht gebildet hat (siehe auch Seite 14)

## Stromunterbruch

- Bei einem Stromunterbruch die isolierende Türe nicht öffnen; die Temperatur bleibt so im Inneren am längsten tief
- Die maximale Lagerzeit bei ungeöffneter Türe beträgt 14 Stunden (siehe Seite 18)
- Bei einem langen Stromunterbruch, Speisen umgehend konsumieren und nicht wieder einfrieren!

## Störungen



Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den MIGROS-Service durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen.

Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantianspruch.

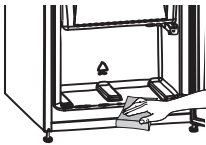
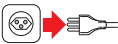
Falls Sie eine Störung mit Hilfe der folgenden Übersicht nicht selber beheben können, wenden Sie sich an den nächsten MIGROS-Kundendienst oder an den MIGROS-Service (Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitung).

Fehler	Mögliche Ursache(n)	Behebung
Gerät kühlt nicht	Stromunterbrechung	Sicherung kontrollieren (Licht einschalten; gibt es einen Stromausfall?)
	Netzstecker ist nicht / nur lose in der Steckdose	Stecker (ganz) einstecken (Seite 7), keine Verlängerungskabel und Mehrfachstecker verwenden
	Gerät abgeschaltet («0»)	Ein-/Aus-Schalter in Position «1-3» drehen (Seite 8)
Schwache / nachlassende Kühlleistung oder Kompressor läuft ununterbrochen	Türe wurde häufig geöffnet	Mit Temperatur-Drehregler stärkere Kühlung einstellen (s. Seite 8)
	Temperaturregler zu tief eingestellt	Mit Temperatur-Drehregler stärkere Kühlung einstellen (s. Seite 8)
	Es wurden grössere Mengen Lebensmittel auf einmal eingelagert	Nicht zu grosse Mengen gleichzeitig in Gefrierschrank geben
	Gefrierschrank ist stark vereist	Abtauen (s. Seite 14)
	Kühlmaschine und Wärmetauscher sind stark verstaubt (Rückseite)	Abstauben (s. Seite 15)
	Belüftung des Gerätes behindert	Lüftungsgitter freimachen und Fremdkörper entfernen (s. Seite 7)
	Türe ist nicht (ganz) geschlossen	Türe schliessen, Türdichtungsgummi reinigen
	Gerät wird bei falscher Umgebungstemperatur angewendet	Das Gerät entspricht der Klimaklasse <b>N</b> und darf nur bei einer Umgebungstemperatur von 16 und 32 °C eingesetzt werden
Geräusche: – laut, klappernd oder klirrend	Gerät steht nicht fest und gerade	Unterlegen, bzw. mit Stellfüssen ausgleichen (s. Seite 7)
	Gerät steht zu nahe an Wand	Gerät etwas von Wand wegziehen
– Blubbern	Kühlmittel fliesst durch Kühlsystem	Kein Fehler
– Brummen	Geräusch von Kompressor	Kein Fehler
– Klicken	Geräusch von Thermostat	Kein Fehler

**Der Gefrierschrank sollte ein- bis zweimal jährlich oder spätestens bei Erreichen einer ca. 5 mm dicken Reifschicht abgetaut werden.**

Eine leichte Reifschicht ist normal. Sie hängt stark von der Umgebung des Gerätes und der Häufigkeit von Türöffnungen ab.

Abtauvorgang am besten dann durchführen, wenn sich nur wenige Lebensmittel im Gerät befinden oder in der Winterzeit (je nach Temperatur können die Speisen in Gefäßen auf dem Balkon zwischengelagert werden).



#### Wichtig:

- **Nicht mit elektrischen Geräten (Föhn, Dampfreiniger etc.) abtauen: Stromschlaggefahr! Nicht mit spitzen und scharfen Gegenständen (Messer etc.) Eis entfernen, da dies den Verdampfer beschädigen kann! Austretendes Kühlmittel kann die Augen verletzen und sich entzünden**
- Gerät ausschalten (Drehschalter auf «0» drehen) und Netzstecker ziehen (das Gerät ist nur durch ziehen des Netzsteckers vom Netz getrennt)
- Türe öffnen. Lebensmittel entnehmen und eng aneinander in eine Zeitung wickeln und z.B. in eine Kühltasche geben
- Innenwände mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger reinigen. Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel oder Alkohol, Verdünner, Petrol, Essig etc. verwenden
- Nachspülen und sorgfältig abtrocknen
- Lebensmittel in Gefrierschrank geben und Türe schliessen
- Netzstecker einstecken, Gerät einschalten und gewünschte Temperatur einstellen



## Aufbewahrung / Wartung



- Bei Nichtgebrauch oder längerer Abwesenheit (z.B. Ferien) das Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und das Gerät reinigen
- Bewahren Sie den Gefrierschrank an einem trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort auf. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die von einem Gerät ausgehen können (z.B. durch Ersticken bei geschlossener Tür)
- Halten Sie die Tür bei längerem Nichtgebrauch offen, um einer Geruchs- oder Schimmelbildung vorzubeugen
- Der Gefrierschrank ist wartungsfrei und braucht nicht geschmiert oder geölt zu werden. Kabel und Stecker regelmässig auf Beschädigungen untersuchen

## Reinigung



- Gerät in regelmässigen Abständen abtauen (s. Seite 14) und gleichzeitig reinigen
- Immer Netzstecker ziehen!
- Türdichtungsgummi sauber halten und daher regelmässig reinigen
- Lüftungsgitter, Rückwand und Kompressor (auf der Rückseite) ebenfalls in regelmässigen Abständen vorsichtig abstauben (z.B. mit Staubsauger mit aufgesetztem Staubpinsel)



### **Achtung:**

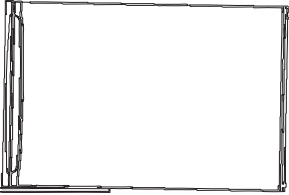
- Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel oder Alkohol, Verdünner, Petrol, Essig etc. anwenden

Der Türanschlag kann von rechts nach links gewechselt werden. Der Wechsel kann auch durch den MIGROS-Service durchgeführt werden.

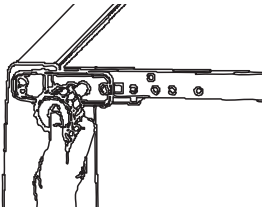


**Wichtig:**

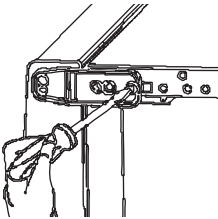
- Vor dem Wechsel Netzstecker ziehen



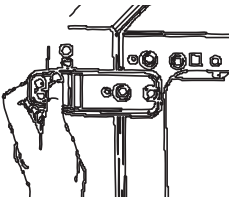
- Dicke Decke auf Boden legen (verhindert Kratzer an Gerät/Boden). Linke Seite des Gerätes auf Decke legen



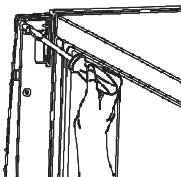
- Beide Füße abschrauben



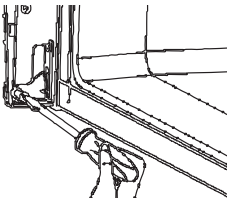
- Befestigungsplatte mit Türscharnier abschrauben (2 Schrauben) ...



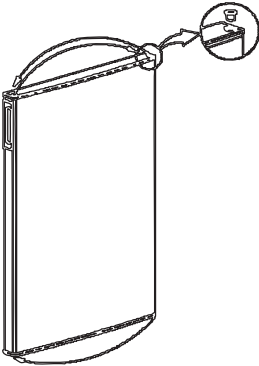
... und abnehmen. Türe ebenfalls abnehmen



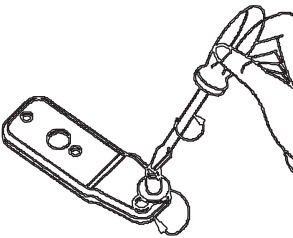
- Scharnierstift auf der rechten Seite abschrauben und ...



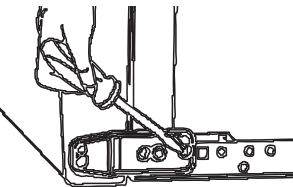
... auf der linken Seite wieder einschrauben



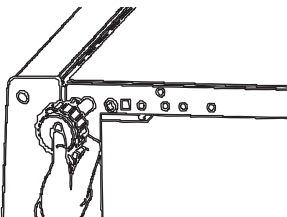
- Auf der Oberseite der Türe die Scharnierhülse abnehmen und auf der gegenüberliegenden Seite wieder einsetzen. Vorgang auf der Unterseite wiederholen



- Den Stift auf der Befestigungsplatte abschrauben und dann in der daneben liegenden Bohrung wieder einschrauben



- Türe wieder einsetzen und dann Befestigungsplatte mit Scharnier wieder einschrauben



- Füße wieder einschrauben und dann Gerät aufstellen.  
**Wichtig:** Netzstecker *nicht* einstecken und Gerät mindestens 3 Stunden stehen lassen (Kühlkreislauf nimmt sonst Schaden (keine Garantie))



- Verpackungsmaterial korrekt entsorgen und dafür sorgen, dass es nicht in die Hände von Kindern gelangt (Erstickungsgefahr)
- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!)

## Technische Daten

Nennspannung		230 Volt / 50 Hz
Nennleistung		108 Watt
Masse Grundgerät		ca. 48 x 56.2 x 83.8 cm (B x T x H)
Länge Netzkabel		ca. 1.5 m
Gewicht Grundgerät		ca. 25.5 kg
Materialien		Kunststoff / Metall
Nutzinhalt		79 Liter
Energieeffizienzklasse		A+
Stromverbrauch	- jährlich / täglich	171.55 / 0.47 kWh
Kühlmittel / Menge		Isobutan R600a / 42 g
Klimaklasse		N (= Umgebungstemperatur 16 - 32 °C)
Gefriervermögen		7.5kg/24h
Lagerzeit bei Störung		14h
Funkentstört		Nach EU-Norm
Zulassung		CE /S+
M-Garantie		2 Jahre
Service Garantie		5 Jahre
Zubehör	- im Preis inbegriffen	1 Eisschaber

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

## Félicitations!

En achetant cet appareil, vous venez d'acquérir un produit de qualité fabriqué avec soin. Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et bien respecter les consignes de sécurité.

**Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser cet appareil.**

## Sommaire

	Page		Page
<b>Consignes de sécurité</b>	<b>20</b>	<b>Problèmes</b>	<b>30</b>
A propos de ce mode d'emploi	21	<b>Dégivrage</b>	<b>32</b>
Déballage	21	<b>Rangement / Entretien / Nettoyage</b>	<b>33</b>
<b>Éléments de l'appareil et de commande</b>	<b>22</b>	<b>Changer l'ouverture de la porte</b>	<b>34</b>
<b>Fonctionnement</b>	<b>23</b>	<b>Élimination</b>	<b>36</b>
– Avant la 1 <sup>ère</sup> mise en service	23	<b>Données techniques</b>	<b>36</b>
– Usages de l'appareil	23		
– Transport / Emplacement	24		
– Installation	25		
– Brancher l'appareil au courant électrique	25		
– Allumage et sélection de la température	26		
– Ouverture de la porte	26		
<b>Trucs et conseils</b>	<b>27</b>		
– Où et quoi?	27		
– Ce que vous devez savoir	28		
<b>Economie d'énergie</b>	<b>30</b>		
<b>Coupure de courant</b>	<b>30</b>		



**Avant de brancher l'appareil au courant électrique veuillez lire attentivement ce mode d'emploi qui contient des consignes de sécurité et de fonctionnement importantes.**

- Lire entièrement le mode d'emploi et le conserver pour d'éventuels utilisateurs
- Lors du transport, ne pas basculer l'appareil à plus de 45° puis le laisser **au moins 3 heures droit avant de la brancher** (sinon cela pourrait l'endommager)
- Le liquide de refroidissement de cet appareil est l'isobutane (R600a), qui est un gaz écologique mais aussi très inflammable: C'est pour cette raison que lors du transport et de la mise en place de l'appareil il faut veiller à ce que le circuit de refroidissement ne puisse pas être endommagé. Les éclaboussures de liquide de refroidissement peuvent provoquer de graves lésions aux yeux, et le liquide peut prendre feu
- Ne laissez pas les enfants jouer dans le réfrigérateur/ congélateur. Ranger la clé du congélateur (s'il y en a) hors de portée des enfants
- Ne brancher l'appareil qu'à une prise de terre (230 V / 50 Hz) dotée d'une sécurité de 6 A. Ne pas utiliser de rallonge ni de multiprise (risque de surchauffe)
- Débrancher impérativement l'appareil:
  - en cas de problème / dommage
  - avant tout déplacement de l'appareil
  - avant de le nettoyer / dégivrer
- Ne faites pas passer le cordon sur des angles ou des arêtes vives, ni sur une surface chaude, ne le coincez pas et protégez-le de l'huile
- Contrôlez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Pour éviter tout danger faites remplacer tout cordon endommagé par MIGROS-Service
- Ne touchez jamais la fiche, le cordon et l'appareil avec les mains humides ou mouillées. Débrancher l'appareil en saisissant la prise, mais ne tirez jamais sur le cordon
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de:
  - problème
  - cordon endommagé
  - si celui-ci est tombé ou s'il est endommagé
 Dans ce cas faites contrôler et réparer immédiatement l'appareil par MIGROS-Service
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des recommandations suivantes
- L'appareil n'est destiné qu'à un usage domestique et que ce pourquoi il a été conçu

- Pour choisir l'emplacement de l'appareil, vous devez respecter les points suivants:
  - placez l'appareil sur une surface sèche, stable et plane et pas directement sous une prise de courant
  - vous trouverez d'autres indications à la page 24
  - l'appareil n'est destiné qu'à un usage domestique et ne doit être utilisé que dans des locaux clos et secs
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine
- Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités psychiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance
- Brancher, placer et installer l'appareil en suivant précisément les instructions du fabricant. En cas de doute, adressez-vous à un professionnel. Les paramètres concernant le branchement électrique doivent correspondre aux indications figurant sur la plaquette signalétique
- Les réparations ne doivent être effectuées que par MIGROS-Service
- Avant d'éliminer un appareil hors d'usage, le débrancher et le rendre inutilisable. Enlever les fermetures à dé clic et les verrous des appareils hors d'usage afin que les enfants ne risquent pas de rester enfermés à l'intérieur: risque d'asphyxie! Puis procéder à une élimination conforme de l'appareil
- Ne pas endommager l'intérieur ni l'extérieur de l'appareil, ex. en perçant les tuyaux du circuit de refroidissement avec des objets pointus, en pliant les tubes, en grattant le revêtement, etc. Les éclaboussures de liquide de refroidissement peuvent provoquer de graves lésions aux yeux et le liquide peut prendre feu. En cas de problème, débrancher l'appareil, bien aérer la pièce, et éviter toute flamme et toute étincelle
- Ne pas couvrir ni boucher les orifices de ventilation de l'appareil
- Ne pas conserver de substances explosives dans l'appareil (celle-ci peuvent exploser avec les étincelles du thermostat), ne pas utiliser/ni ranger d'appareils électriques
- Ne pas mettre les bouteilles en verre contenant des liquides pouvant geler ni des boissons gazeuses dans le congélateur
- Ne pas absorber de glaçons et glaces à l'eau juste à leur sortie du congélateur cela pourrait provoquer des gelures

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en compte toutes les utilisations possibles. Pour toute information ou tout problème insuffisamment ou non traité dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à notre service clients pour les réfrigérateurs au numéro de téléphone suivant: 0800 562 935.

**Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout utilisateur éventuel.**

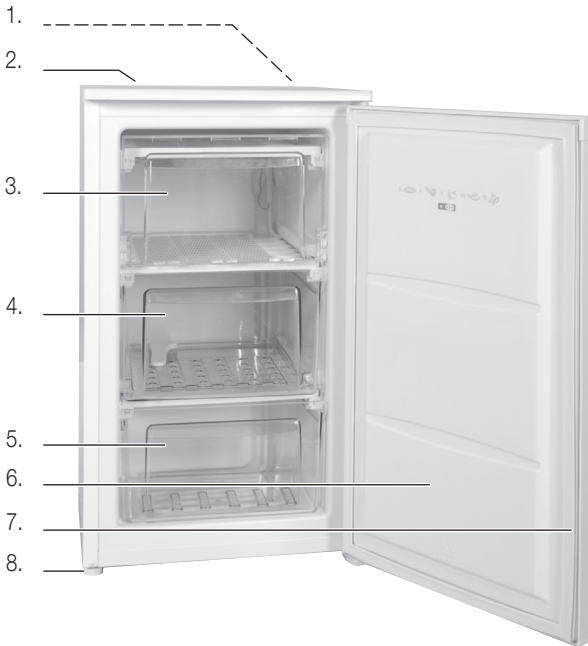
## Déballage



- Sortir le congélateur de son emballage
- Veuillez vérifier après déballage de l'appareil que tous les éléments suivants sont présents:
  1. congélateur
  2. raclette pour dégivrer (non représentée)

- Nettoyer le congélateur avec un chiffon légèrement humide, puis l'essuyer
- **Veuillez vérifier que la tension d'alimentation (230 V) correspond à la tension de l'appareil (voir plaquette signalétique de l'appareil)**
- **Détruisez tous les sachets en plastique**, afin d'éviter que les enfants puissent s'en servir de jouet, ce qui serait dangereux!





### **Congélateur:**

1. Éléments de commande avec interrupteur marche/arrêt et régulateur de température (à l'arrière)
2. Partie supérieure (ne pas découvrir, ne pas poser d'objets lourds dessus!)
3. Compartiment congélation supérieur (soulever le couvercle)
4. Compartiment congélation du milieu ( tiroir) /congélation rapide
5. Compartiment congélation inférieur ( tiroir)
6. Porte
7. Joints caoutchouc (maintenir propres)
8. Pieds



### **Éléments de commande:**

9. Interrupteur marche/arrêt et régulateur de température:
  - 0: éteint
  - 1: haute température
  - 3: basse température (= froid max.)

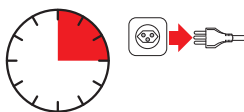




### Avant la première mise en service

Faites très attention car une manipulation inadéquate du courant électrique peut être fatale. Veuillez lire avant les consignes de sécurité de la page 20 et respecter les consignes suivantes:

- Ne nettoyer le congélateur qu'après l'avoir débranché
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux secs et frais
- Pendant le transport, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° et ensuite le laisser droit *pendant au moins 3 heures*. Ne pas le brancher au courant électrique (risque de l'endommager)!



3 heures

**Avant la première mise en service**, nettoyer soigneusement les tiroirs à l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle. Nettoyer le congélateur, à l'intérieur et à l'extérieur, avec un chiffon légèrement humide, puis l'essuyer soigneusement (voir «Nettoyage» page 33).

Français

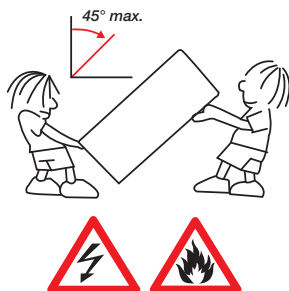
### Usages de l'appareil

Ce congélateur vous permet de congeler les aliments et de conserver les produits surgelés. D'autres utilisations ne sont pas permises et peuvent se révéler dangereuses.



#### Recommandation:

- ce congélateur n'est destiné qu'à un usage domestique



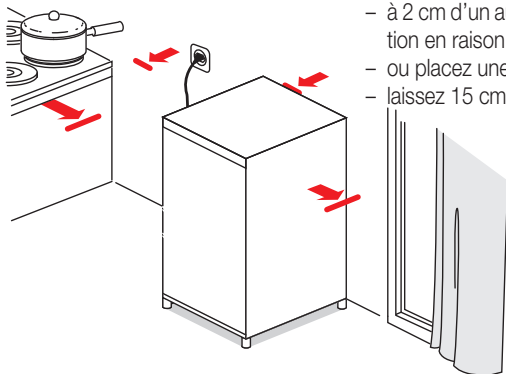
## 1. Transport / Emplacement

Pour choisir l'emplacement de l'appareil, vous devez respecter les points suivants:

- Lors du transport, ne pas basculer l'appareil à plus de 45°
- Le liquide de refroidissement de cet appareil est l'isobutane (R600a), qui est un gaz écologique mais aussi très inflammable: C'est pour cette raison que lors du transport et de la mise en place de l'appareil il faut veiller à ce que le circuit de refroidissement ne puisse pas être endommagé. Les éclaboussures de liquide de refroidissement peuvent provoquer de graves lésions aux yeux, et le liquide peut prendre feu. Si celui-ci devait être endommagé:
  - éviter toute flamme et toute étincelle (ex. interrupteur)
  - débrancher l'appareil
  - bien aérer la pièce pendant plusieurs minutes
  - contacter MIGROS-Service (numéro au verso)

### - **Ne pas brancher l'appareil!**

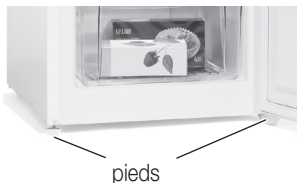
- Placez l'appareil sur une surface sèche, stable et plane et pas directement sous une prise de courant
- L'appareil n'est pas conçu pour être encastré
- Placez l'appareil dans une pièce sèche et bien ventilée; si l'appareil est placé dans une pièce très humide, l'humidité pourrait l'endommager et de la rouille pourrait apparaître. Ne pas le placer en extérieur!
- Ne pas placer l'appareil dans des locaux où il fait très froid ou très chaud cela peut en déranger le bon fonctionnement. L'appareil est conçu pour une **classe climatique N** (= température ambiante 16 - 32 °C)
- Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons du soleil ou près d'un chauffage ou d'une cuisinière. La puissance de réfrigération serait alors insuffisante et cela augmenterait considérablement la consommation électrique
- Si on ne peut éviter de le placer à proximité d'une source de chaleur, maintenir alors **une distance minimum** entre les deux appareils:
  - à 5 cm d'une cuisinière électrique et à 50 cm d'une cuisinière au charbon ou à pétrole
  - à 2 cm d'un autre réfrigérateur ou congélateur (distance pour l'aération en raison de la formation d'eau de condensation)
  - ou placez une plaque isolante entre les deux appareils
  - laissez 15 cm d'espace libre au-dessus (pour la circulation de l'air)





## 2. Installation

- **Ne pas brancher l'appareil!**
- Avant de poser votre appareil à l'emplacement désiré, **vérifiez que les tuyaux du circuit à l'arrière de l'appareil n'ont pas été pliés** pendant le transport, qu'ils tiennent bien à l'appareil ou qu'ils ne touchent pas la paroi. Cela pourrait provoquer des bruits désagréables lors du fonctionnement
- La hauteur des deux pieds avant se règle individuellement, il suffit de les tourner (ex. en cas de sol irrégulier). Choisissez une surface stable!
- Il est possible de changer l'ouverture de la porte de droite à gauche (voir page 34)



## 3. Branchement au courant électrique

Respectez les consignes de sécurité de la page 20.



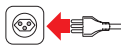
3 heures

- **Ne pas brancher l'appareil!**  
**Important: avant de brancher le congélateur au courant électrique, le laisser en position verticale pendant au moins 3 heures afin que le liquide de refroidissement puisse se répandre à l'intérieur du circuit! Sinon cela endommagerait l'appareil (perte de la garantie!)**

- Ne pas utiliser de rallonge ni de multiprise car ceci pourrait entraîner une surchauffe au niveau du branchement
- Pendant ce temps, nettoyer l'intérieur du congélateur avec un chiffon légèrement humide et le sécher soigneusement (voir aussi «Nettoyage» page 33)

### Conseils:

- Brancher le **congélateur** à la même sécurité que celle de l'éclairage (ex. dans la cave). Si la sécurité devait se déclencher vous vous apercevriez du problème en allumant la lumière (celle-ci ne s'allumerait pas). Avec une sécurité indépendante vous risquez de vous apercevoir du problème trop tard. En cas de doute, demandez à un électricien
- Mettre une marque ou un repère à la fiche du cordon électrique afin de ne pas risquer de la débrancher par inadvertance



Interrupteur marche/arrêt et régulateur de température



#### 4. Allumer le congélateur et régler la température

- Le congélateur est prêt à fonctionner dès qu'il est branché (230 V / 50 Hz)
- **Allumer** l'appareil **en tournant l'interrupteur marche/arrêt** (à l'arrière)
- **Régler la température désirée à l'aide du régulateur: «1» pour le refroidissement modéré «3» pour le refroidissement maximal**
- **Le degré «3» consomme davantage d'électricité et ne doit donc être utilisé que vous mettez des aliments à congeler ou si la porte est souvent ouverte**
- Lors de la première mise en marche, il faut laisser le congélateur vide se refroidir à la température désirée pendant 3 à 5 heures
- Ensuite, il est possible de placer les **aliments dans le congélateur**. Pour congeler les aliments, utiliser le compartiment du milieu (= congélation rapide avec grande puissance)

#### Recommandations:

- La température interne dépend de la température réglée mais aussi de
  - la fréquence et de la durée d'ouverture de la porte,
  - de la quantité des aliments entreposés
  - et de la température ambiante (voir aussi page 24)
- Plus il y a d'aliments dans le congélateur, plus il y a d'aliments dedans et plus l'ouverture de la porte est fréquente, plus la consommation électrique est élevée
- Si la fiche du cordon est débranchée, attendre 10 minutes avant de la rebrancher
- Ne pas mettre de bouteilles ou de canettes dans le congélateur (les bouteilles explosent/éclatent et peuvent endommager le congélateur et peuvent provoquer des blessures)
- Dégivrer le congélateur dès qu'il y a 5 mm de givre (voir page 32)
- Pour éviter tout risque de gelures, ne pas toucher les aliments congelés avec les mains humides ni les parties froides du congélateur
- L'appareil n'est complètement éteint que lorsqu'il est débranché

#### 5. Ouverture de la porte

- Lorsqu'on vient juste de fermer la porte, la réouverture est difficile (création d'une pression interne)
- **Attendre 2 à 3 minutes** avant de rouvrir la porte afin que la pression puisse diminuer
- Ne pas laisser la porte ouverte trop longtemps pour économiser l'énergie

## 6. Où et quoi ?



### 1. Compartiment supérieur

- Pour tous les aliments. Grâce à la porte rabattable, on peut y placer les choses les plus volumineuses telles que les pizzas

### 2. Compartiment du milieu / congélation rapide

- Pour tous les aliments qui doivent être congelés, car c'est dans ce compartiment que la température est la plus basse. Si vous devez congeler des pièces volumineuses, nous vous recommandons de placer le régulateur de température sur «3» un peu de temps auparavant (= grande puissance/température la plus basse). Ainsi l'appareil a plus de «réserve de froid»

### 3. Compartiment inférieur

- Pour tous les aliments

### Conseil:

- pour économiser l'énergie, dégivrer le congélateur régulièrement et laisser la porte ouverte le moins longtemps possible

## 7. Ce que vous devez savoir

### Les aliments à ne pas mettre au congélateur

- Il y a des aliments qui ne doivent pas être mis au congélateur, par exemple:
  - pommes crues, poires, feuilles de salade, oeufs entiers, mayonnaise, radis, raifort, crème acidulée, raisins et oignons

### Éléments à prendre en compte lors de vos achats

- N'acheter que des aliments très frais qui se conservent longtemps. Si les aliments ont perdu leur fraîcheur ils ne peuvent en aucun cas la récupérer
- Ne pas interrompre la chaîne du froid (ex. ne pas laisser les aliments trop longtemps dans une voiture chaude) (transporter les aliments dans des conteneurs spéciaux, ex. sacs pour surgelés)
- Ne pas recongeler des aliments dégelés, les consommer immédiatement

### Congeler les aliments

- Si vous devez congeler des **pièces volumineuses**, nous vous recommandons de placer le régulateur de température sur «3» un peu de temps auparavant (= température la plus basse). Ainsi l'appareil a plus de «réserve de froid»
- Ne pas congeler de **grandes quantités** en une seule fois, car la puissance de congélation serait trop faible et cela risquerait de faire décongeler les aliments qui sont déjà à l'intérieur du congélateur
- **Aliments tièdes/chauds**: les laisser refroidir complètement avant de les placer au congélateur (sinon ceux-ci pourraient provoquer la décongélation des aliments qui sont déjà à l'intérieur et rendre ces derniers incomestibles)
- **Emballage**: ne congeler les aliments qu'emballés, afin de les protéger du dessèchement (ces aliments ne sont plus bons). Utiliser sachets ou récipients pour congélation. Evacuer l'air du sachet et bien le fermer avec un élastique, du ruban adhésif résistant au froid, etc. Il est recommandé de congeler des portions.  
Ecrire la date et le contenu sur le sachet/le récipient.  
Papier cellophane, papier sulfurisé, papier de cuisson, ainsi que sacs/sachets des courses ne peuvent pas servir d'emballage
- **Légumes**: il est recommandé de blanchir les légumes avant de les congeler, ainsi ceux-ci conservent mieux leur arôme, leurs couleurs, leur goût et la vitamine C qu'ils contiennent  
**Blanchir**: plonger une portion de légumes épluchés pendant 2 à 3 dans l'eau bouillante, puis les refroidir sous l'eau froide. Bien les égoutter, puis les emballer et les congeler.  
**Conseil**: lorsque vous blanchissez les légumes, n'ajoutez ni sel ni épices (leur intensité pourrait être modifiée lors de la congélation)

- **Viande:** plus la viande est maigre, plus elle se conserve longtemps. Il est recommandé de placer du film alimentaire entre les cotelettes, escalopes, etc. Ainsi les tranches de viande ne forment pas un bloc et peuvent être décongelées individuellement
- Ne pas trop remplir le tiroir/compartiment afin que l'air froid puisse bien circuler à l'intérieur

**Durée de conservation**

- La durée de conservation des surgelés du commerce est inscrite sur l'emballage. Si cette donnée manque, ne pas les conserver plus de trois mois
- La durée de conservation des aliments congelés dépend de la nature des aliments. Voici quelques données types:

Aliments	Durée de conservation (mois)
Pain / Toasts	1 – 3
Poisson	1 – 3
Plats uniques	1 – 3
Volailles	4 – 7
Porc	4 – 7
Gâteaux	4 – 7
Légumes	8 – 12
Fruits	8 – 12
Boeuf	8 – 12

- Les **aliments décongelés** ne doivent jamais être recongelés, il faut les consommer immédiatement. Si les aliments décongelés sont à nouveau cuits, alors on peut les recongeler
- **Important:** en mangeant des aliments conservés trop longtemps, il y a risque d'intoxication. La durée de conservation dépend de plusieurs facteurs, tels que le degré de fraîcheur, la qualité des aliments, et la température de conservation. Respectez les consignes de conservation et les dates d'échéance du fabricant!

Les conseils suivants permettent d'économiser l'énergie:

- placer l'appareil dans une pièce bien aérée, et ne pas l'exposer aux rayons du soleil, ne pas le placer près d'une source de chaleur (four, cuisinière, etc.)
- ne régler la température sur le «3» que lorsque c'est nécessaire, ex. lorsque vous devez congeler de grosses pièces
- ouvrir la porte le moins longtemps possible et bien ranger les aliments dans le congélateur (lorsqu'on doit chercher les aliments, la porte reste ouverte plus longtemps)
- laisser les aliments chauds/cuits bien refroidir avant de les placer dans le congélateur
- bien emballer/couvrir les aliments (l'humidité et la condensation des liquides consomment plus d'énergie)
- laisser les aliments décongeler dans le réfrigérateur (les sortir du congélateur et les placer directement dans le réfrigérateur)
- ne pas trop remplir les compartiments du congélateur afin que l'air circule bien à l'intérieur
- dégivrer le congélateur lorsqu'il y a une couche de 5 mm env. de givre (voir page 32)

## Coupure de courant

- En cas de coupure de courant, ne pas ouvrir la porte; ainsi la température à l'intérieur reste plus longtemps basse
- La durée de conservation maximale avec la porte fermée est de 14 heures (voir page 36)
- En cas d'une longue coupure de courant, consommer immédiatement les aliments et ne pas les recongeler!

## Problèmes



L'appareil ne doit être réparé que par MIGROS-Service. Des réparations effectuées par des non professionnels et l'emploi de pièces de rechange non originales peuvent présenter un danger pour l'utilisateur.

Toute responsabilité est déclinée en cas de réparation non conforme et de dommages éventuels, et la garantie s'arrête.

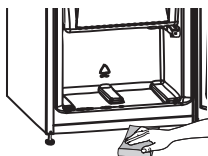
Si vous ne réussissez pas à résoudre un problème de fonctionnement à l'aide du tableau suivant, adressez-vous au service clientèle MIGROS le plus proche ou à MIGROS-Service (numéro de téléphone à l'arrière de ce mode d'emploi).



Problème	Cause(s) possible(s)	Solution
L'appareil ne fait pas de froid	Coupure de courant	Contrôler la sécurité (allumer la lumière; y a-t-il une coupure de courant?)
	La fiche du cordon d'alimentation est mal ou pas branchée	Bien brancher la fiche (voir page 25), ne pas utiliser de rallonge ni de multiprise
	Appareil éteint («0»)	Tourner l'interrupteur sur «1-3» (voir page 26)
Puissance de refroidissement faible/insuffisante ou le compresseur marche sans arrêt	Porte ouverte fréquemment	Augmenter le refroidissement à l'aide du régulateur de température (voir page 26)
	La température réglée est trop basse	
	Il y a une grosse quantité d'aliments entreposés	Ne pas trop remplir le congélateur
	Le compartiment congélation est très givré	Dégivrer (voir page 32)
	Le congélateur et l'échangeur thermique sont sales (à l'arrière)	Dépoussiérer (voir page 33)
	La ventilation de l'appareil est obstruée	Libérer les grilles d'aération et éliminer les corps étrangers (voir page 25)
	La porte n'est pas bien fermée	Fermer la porte, nettoyer les joints en caoutchouc
	Le congélateur est utilisé dans une température ambiante qui ne lui convient pas	Le congélateur est conçu pour la classe climatique <b>N</b> et doit être placé dans une température ambiante allant de 16 à 32 °C
L'appareil fait du bruit, il vibre ou cliquette	L'appareil n'est pas stable ni d'aplomb	Régler les pieds pour corriger la position (voir page 25)
	L'appareil est trop près du mur	Eloigner l'appareil du mur
- gargouille	Le liquide de refroidissement circule dans le circuit	Normal
- bourdonne	Bruit du compresseur	Normal
- cliquette	Bruit du thermostat	Normal

**Le congélateur doit être dégivré 1 à 2 fois par an ou dès qu'une couche de givre de 5 mm s'est formée.** La présence d'une très fine couche de givre est normale. Cela dépend de l'environnement de l'appareil et de la fréquence d'ouverture de la porte.

Le mieux est de procéder au dégivrage lorsqu'il y a peu d'aliments dans le congélateur ou en hiver (selon la température, vous pouvez mettre les aliments dans des récipients et les entreposer sur le balcon).



#### Important:

- **Ne pas dégivrer avec des appareils électriques (sèche-cheveux, nettoyeur à vapeur, etc.): risque de décharge électrique! Ne pas enlever la glace avec un objet pointu ou coupant (couteau, etc.) cela pourrait endommager l'appareil! Les éclaboussures de liquide de refroidissement peuvent provoquer de graves lésions aux yeux, et le liquide peut prendre feu**
- Eteindre l'appareil (tourner l'interrupteur sur «0») et le débrancher (celui-ci n'est vraiment éteint que lorsqu'il est débranché)
- Ouvrir la porte. Sortir les aliments et les envelopper dans du journal ou par ex. les mettre dans un sac congélation
- Nettoyer les parois internes à l'éponge à l'eau chaude et/ou avec un produit de nettoyage neutre. Ne pas utiliser de produits ou d'accessoires abrasifs, ni alcool, diluant, pétrole, vinaigre, etc.
- Rincer, puis essuyer soigneusement
- Remettre les aliments dans le congélateur et fermer la porte
- Brancher le congélateur, l'allumer et régler la température

## Rangement / Entretien



- En cas de non utilisation ou de longue absence (ex. vacances) éteignez le congélateur, le débrancher et le nettoyer
- Rangez-le dans un endroit sec, propre et hors de portée des enfants. Les enfants ne connaissent pas les risques inhérents à ce genre d'appareil (ex. s'asphyxier en s'enfermant dans le congélateur)
- Laissez la porte ouverte si celui-ci reste longtemps sans servir pour éviter la formation d'odeurs et de moisissures
- Votre congélateur ne nécessite aucun entretien et ne doit être ni graissé, ni huilé. Contrôler régulièrement l'état de la fiche et du cordon d'alimentation

## Nettoyage



- Dégivrer le congélateur régulièrement (voir page 32) et le nettoyer en même temps
- Il faut toujours le débrancher !

- Maintenir propres les joints en caoutchouc de la porte
- Dépoussiérer soigneusement et régulièrement les grilles de ventilation, l'arrière du congélateur et le compresseur (à l'arrière), utiliser par ex. l'aspirateur équipé d'une brosse à poussière



### **Attention:**

- N'utiliser aucun produit ou accessoires de nettoyage corrosifs ou abrasifs, ni alcool, diluant, pétrole, vinaigre

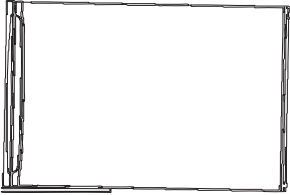
## 34 Changer l'ouverture de la porte

Il est possible de changer l'ouverture de la porte, de droite à gauche. Ce changement peut aussi être effectué par MIGROS-Service.

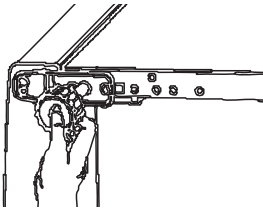


### Important:

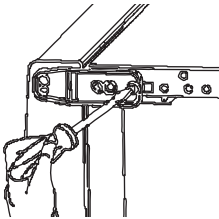
- Avant le changement débrancher le congélateur



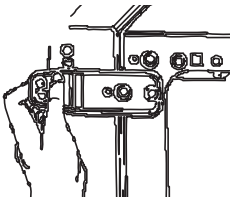
- Placer une couverture épaisse sur le sol (pour éviter de rayer le sol/l'appareil). Placer le côté gauche de l'appareil sur le sol



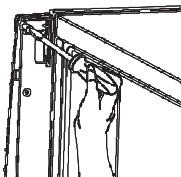
- Dévisser les deux pieds



- Dévisser la plaque de fixation avec la charnière de la porte (2 vis) ...

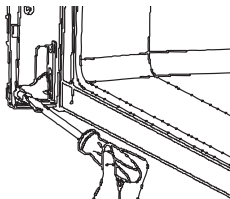


... et l'enlever. Enlever la porte

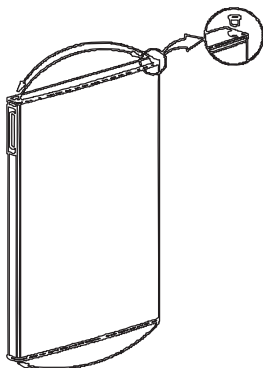


- Dévisser le gond de la charnière situé à droite et ...

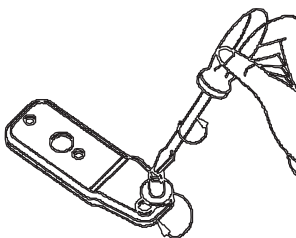
... le revisser du côté gauche



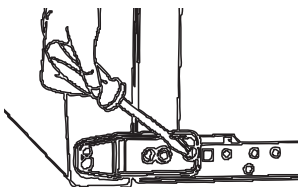
- Enlever le manchon de la charnière situé sur le haut de la porte et le placer de l'autre côté. Répéter l'opération sur le bas de la porte



- Dévisser le gond de la charnière et le revisser dans l'autre trou situé à côté

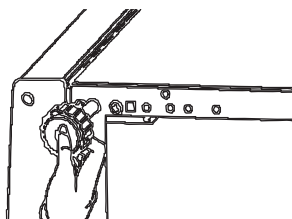


- Replacer la porte puis revisser la plaque de fixation avec la charnière



- Revisser les pieds et remettre l'appareil en position verticale.

**Important: ne pas rebrancher** l'appareil immédiatement, attendre au moins 3 heures car cela pourrait endommager le circuit de refroidissement (pas de garantie)





- Eliminer correctement le matériel d'emballage et veiller à ce qu'il ne tombe pas aux mains des enfants (risque d'étouffement)
- Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme
- Eliminez tout appareil défectueux et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé
- Ne pas le jeter avec les ordures ménagères! (protection de l'environnement!)

## Données techniques

Tension de réseau		230 volts / 50 Hz
Puissance		108 watts
Dim. app. de base		env. 48 x 56.2 x 83.8 cm (l x P x H)
Longueur du cordon		env. 1.5 m
Poids app. de base		env. 25.5 kg
Matériaux		plastique / métal
Contenance		79 litres
Classe énergétique		A+
Consom. électrique	- par an / par jour	171.55 / 0.47 kWh
Liquide de refroidissement/ quantité		isobutane R600a / 42 g
Classe climatique		N (= température ambiante 16 - 32 °C)
Puissance de congélation		7.5kg/24h
Temps de conserv. en cas de problème		14h
Antiparasité		selon norme UE
Homologation		CE /S+
M-Garantie		2 ans
Service Garantie		5 ans
Accessoire	- inclus dans le prix	1 raclette de dégivrage

Sous réserve de toute modification de conception et de fabrication dans l'intérêt du progrès technique

## Congratulazioni!

Acquistando questo apparecchio vi siete garantiti un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio garantirà per anni delle ottime prestazioni.

Prima della messa in funzione iniziale vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di osservare attentamente le avvertenze di sicurezza.

**Le persone che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, non possono utilizzare l'apparecchio.**

## Indice

	Pagina		Pagina
<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>38</b>	<b>Guasti</b>	<b>48</b>
A proposito delle istruzioni d'uso	39	<b>Sbrinamento</b>	<b>50</b>
Disimballaggio	39	<b>Custodia / Manutenzione / Pulizia</b>	<b>51</b>
<b>Elenco delle parti e degli elementi di comando</b>	<b>40</b>	<b>Modificare l'apertura della porta</b>	<b>52</b>
<b>Messa in funzione</b>	<b>41</b>	<b>Smaltimento</b>	<b>54</b>
– Prima della messa in funzione iniziale	41	<b>Dati tecnici</b>	<b>54</b>
– Modo d'uso	41		
– Trasporto/luogo di collocazione	42		
– Collocazione	43		
– Allacciamento alla rete elettrica	43		
– Accensione e selezione della temperatura	44		
– Apertura della porta	44		
<b>Trucchi e consigli</b>	<b>45</b>		
– Cosa mettere dove	45		
– Da sapere	46		
<b>Risparmio di energia</b>	<b>48</b>		
<b>Interruzione di corrente</b>	<b>48</b>		



**Prima di allacciare l'apparecchio alla corrente elettrica, prendersi il tempo per leggere attentamente queste istruzioni che contengono importanti avvertenze di sicurezza e di messa in funzione.**

- Leggere completamente le presenti istruzioni d'uso e consegnarle ad eventuali altri utenti
- Durante il trasporto non inclinare l'apparecchio per più di 45° e in seguito **lasciarlo riposare per almeno 3 ore. NON** allacciarlo alla corrente elettrica (potrebbe rimanerne danneggiato!)
- Il refrigerante isobutano (R600a) utilizzato in questo apparecchio è un gas naturale molto ecologico, ma facilmente infiammabile. Di conseguenza prestare particolare attenzione che durante il trasporto e la collocazione non venga danneggiato alcun componente del circuito refrigerante. Schizzi di refrigerante fuoriuscente potrebbe danneggiare gli occhi o infiammarsi
- Badare che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con o dentro il refrigerante/congelatore - custodire la chiave (dove è disponibile) in un luogo fuori dalla portata dei bambini
- Allacciare l'apparecchio unicamente ad una presa di corrente con messa a terra (230 V / 50 Hz) con una protezione di 6 A. Non utilizzare prolunghie né prese multiple (pericolo di surriscaldamento)
- Staccare assolutamente la spina:
  - in caso di guasto
  - prima di spostare l'apparecchio
  - prima di pulirlo / sbrinarlo
- Non far penzolare il cavo su angoli e spigoli né incastrarlo. Non mettere né far penzolare il cavo su oggetti roventi; proteggerlo dall'olio
- Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato. Per evitare rischi, far sostituire il cavo danneggiato soltanto presso MIGROS-Service
- Non toccare mai la spina, il cavo né l'apparecchio con le mani umide o bagnate. Estrarre sempre la spina senza tirare il cavo
- Non mettere in funzione l'apparecchio:
  - in caso di guasto
  - di cavo danneggiato
  - di caduta dell'apparecchio o in presenza di altri danneggiamenti

In questi casi far controllare e riparare l'apparecchio presso MIGROS-Service

- Nella scelta del luogo di collocazione, attenersi ai seguenti punti:
  - Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana, non direttamente sotto una presa di corrente
  - Osservare ulteriori indicazioni a pagina 42
  - L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico; va utilizzato in locali chiusi
- Usare soltanto pezzi di ricambio originali
- Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso dell'apparecchio o possono farlo soltanto sotto sorveglianza
- Il fabbricante non risponde in caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni
- Utilizzare l'apparecchio in una normale economia domestica e solo per lo scopo cui è destinato
- Eseguire l'allacciamento e la collocazione secondo le precise istruzioni del fabbricante. Le disposizioni relative all'allacciamento elettrico e le indicazioni sulla targhetta di designazione devono concordare
- Riparazioni e interventi all'apparecchio possono essere eseguiti soltanto da MIGROS-Service
- Rendere inservibili vecchi apparecchi non più in uso, togliendone la spina. Rimuovere e distruggere le serrature a scatto e i lucchetti (se disponibili), in modo che i bambini non possano restare imprigionati all'interno dell'apparecchio - pericolo di asfissia! Smaltire l'apparecchio secondo le regole
- Non danneggiare l'apparecchio all'esterno o all'interno, ad es. bucando i canali del fluido refrigerante con oggetti appuntiti, piegando i tubi, grattando i rivestimenti superficiali, ecc. Eventuali spruzzi di refrigerante possono causare lesioni agli occhi ed è infiammabile. In caso di danneggiamento staccare la spina dalla presa di corrente, aerare accuratamente l'ambiente e evitare fuochi a fiamma viva oppure fonti di accensione
- Non coprire né ostruire i fori di ventilazione dell'apparecchio
- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive (queste potrebbero esplodere a causa di eventuali scintille del termostato) né apparecchi elettrici
- Non depositare nel congelatore le bottiglie di vetro con liquidi che possono congelare, nonché le bevande gasate
- Non ingerire cubetti di ghiaccio e ghiaccioli subito dopo averli tolti dal congelatore, poiché potrebbero provocare scottature da freddo



Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi al servizio di consulenza alla clientela che si occupa di refrigeratori, al numero di telefono 0800 562 935.

**Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso e consegnarle ad ogni eventuale altro utente.**

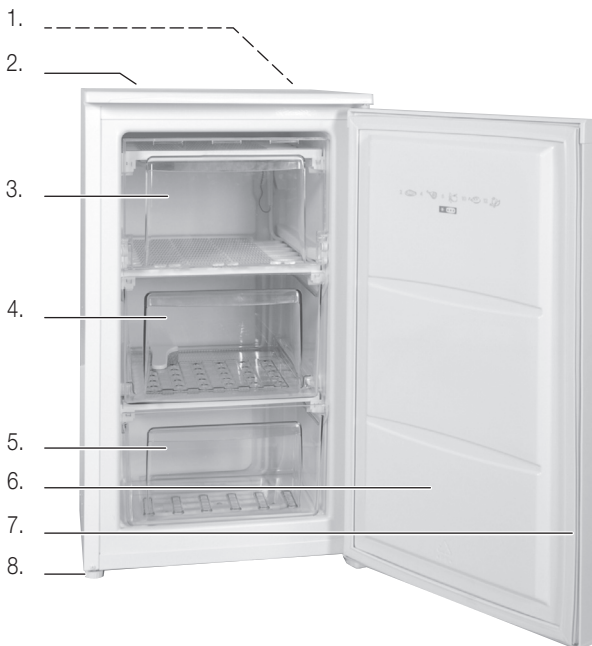
## Disimballaggio



- Togliere il congelatore dall'imballaggio
- Controllare che i seguenti elementi siano presenti nell'imballaggio:
  1. Congelatore
  2. Spatola per il ghiaccio (manca l'immagine)

- Pulire il congelatore con un panno umido e asciugare
- **Controllare che la tensione di rete (230 V)** corrisponda a quella indicata sulla targhetta di designazione
- **Distuggere eventuali sacchetti di plastica**, che potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini





### **Congelatore:**

1. Interruttore acceso/spento e regolazione della temperatura (sul retro)
2. Parte superiore (non appoggiarvi sopra oggetti pesanti!)
3. Scomparto congelazione superiore (sportello a ribalta)
4. Scomparto congelazione medio (cassetto) / congelazione veloce
5. Scomparto congelazione inferiore
6. Porta
7. Gomma di guarnizione (da mantenere ben pulita)
8. Piedi



### **Elemento di comando:**

9. Interruttore acceso/spento e regolazione della temperatura:
  - **0**: spento
  - **1**: temperatura più alta
  - **3**: temperatura più bassa (= raffreddamento massimo)



## Prima della messa in funzione iniziale

Attenzione: l'uso inappropriato della corrente elettrica può essere fatale. Leggere quindi le avvertenze di sicurezza a pagina 38 e osservare le seguenti misure di sicurezza:

- La pulizia può avvenire soltanto dopo aver estratto la spina dalla presa di corrente
- Utilizzare l'apparecchio soltanto in locali asciutti e freschi
- Durante il trasporto non inclinare l'apparecchio per più di 45° e in seguito lasciarlo *riposare per almeno 3 ore*. **NON** allacciarlo alla corrente elettrica (potrebbe rimanerne danneggiato!)



3 ore

**Prima dell'uso iniziale**, lavare a fondo i cassetti con acqua calda e un po' di detersivo. L'apparecchio va pulito esternamente e internamente con un panno umido e va asciugato bene (vedi «Pulizia» a pagina 51).

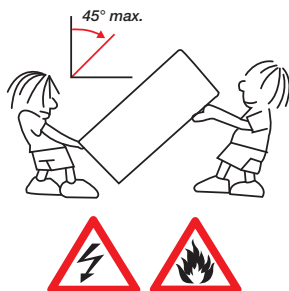
## Modo d'uso

Con questo congelatore è possibile congelare alimenti, che potranno così essere meglio conservati. Usi diversi non sono consentiti e potrebbero essere addirittura pericolosi.



### Nota:

- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico



## 1. Trasporto/luogo di collocazione

Per il trasporto e la scelta del luogo di collocazione, osservare i seguenti punti:

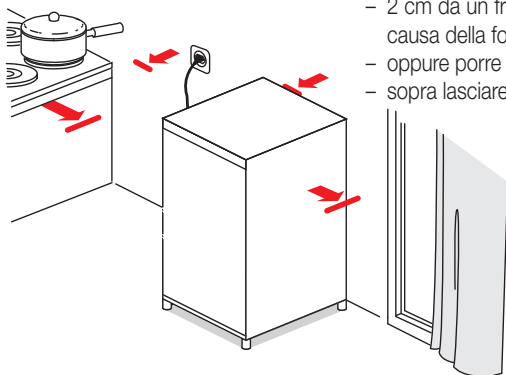
- Durante il trasporto non inclinare l'apparecchio per più di 45°
- Il refrigerante isobutano (R600a) utilizzato in questo apparecchio è un gas naturale molto ecologico, ma facilmente infiammabile. Di conseguenza prestare particolare attenzione che durante il trasporto e la collocazione non venga danneggiato alcun componente del circuito refrigerante. Schizzi di refrigerante fuoriuscente potrebbe danneggiare gli occhi o infiammarsi.

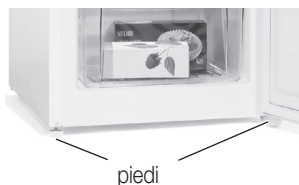
In caso di danno è importante:

- evitare fiamme aperte o fonti di infiammazione (come per es. interruttori della luce)
- staccare la spina
- arieggiare bene il locale per diversi minuti
- contattare il MIGROS-Service (numero di telefono sul retro)

- **Non inserire la spina nella presa di corrente!**

- Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana e non direttamente sotto una presa di corrente
- Questo apparecchio non è adatto ad un'installazione incassata
- Collocare l'apparecchio in un locale asciutto, aerato; in taluni locali, la forte umidità dell'aria potrebbe danneggiare l'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto!
- I locali particolarmente freddi oppure estremamente caldi non sono adatti per la collocazione dell'apparecchio. L'apparecchio corrisponde alla **classe climatica N** (= temperatura ambiente 16 - 32 °C)
- Non sottoporre l'apparecchio all'irradiazione solare diretta, né collocarlo in prossimità del riscaldamento o della stufa. La potenza di refrigerazione sarebbe troppo bassa e il consumo di energia elettrica aumenterebbe notevolmente
- Nel caso sia impossibile evitare che nelle vicinanze dell'apparecchio ci sia una fonte di calore, osservare le seguenti **distanze minime**:
  - 5 cm dalla cucina elettrica e 50 cm dagli impianti a carbone e a olio
  - 2 cm da un frigorifero o da un congelatore (distanza di aerazione a causa della formazione di acqua di condensa)
  - oppure porre tra i due apparecchi un pannello isolante idoneo
  - sopra lasciare liberi 15 cm (per la circolazione dell'aria)





## 2. Collocazione

- **Non inserire la spina nella presa di corrente!**
- Prima di piazzare l'apparecchio nel luogo prescelto, è necessario **controllare che sul retro dell'apparecchio i tubi non si siano piegati** a causa del trasporto, che non aderiscano all'apparecchio e non tocchino la parete, ciò che, durante il funzionamento, potrebbe generare fastidiosi rumori
- Girando i piedi anteriori è possibile adattare l'altezza (per es. se il pavimento non è perfettamente piano). Badare che la posizione dell'apparecchio sia ben stabile!
- E' possibile modificare l'apertura della porta da destra a sinistra (vedi pagina 52)

## 3. Allacciamento alla rete elettrica

Osservare le avvertenze di sicurezza a pagina 38.



3 ore

- **Non inserire la spina nella presa di corrente!**  
**Importante: Prima di allacciare alla corrente e accendere l'apparecchio, lasciarlo per almeno 3 ore in posizione verticale per dal modo al liquido refrigerante di refluire nella macchina frigorifera! L'apparecchio altrimenti si danneggia (nessuna garanzia)!**

- Non utilizzare prolunghes né prese multiple! Queste possono essere causa di surriscaldamento
- Nell'attesa, pulire l'apparecchio internamente con un panno umido, quindi asciugare (vedi anche «Pulizia» a pagina 51)

### Suggerimenti:

- Allacciare l'**apparecchio** allo stesso interruttore di sicurezza dell'illuminazione (ad es. in cantina). Se l'interruttore di sicurezza, infatti, dovesse scattare inavvertitamente, ci si accorgerebbe del problema accendendo la luce (resta spenta). Con un interruttore di sicurezza indipendente, invece, ci si accorgerebbe del problema troppo tardi. In caso di dubbio consultare un elettrotecnico
- Contrassegnare la spina dell'apparecchio in modo da non rischiare di disinserirla erroneamente



Interruttore acceso/  
spento e regolazione  
della temperatura



## 4. Accensione e selezione della temperatura

- Dopo aver inserito la spina nella presa di corrente, il congelatore è pronto all'uso (230 V / 50 Hz)
- **Accendere** l'apparecchio **girando l'interruttore acceso/spento** (sul retro)
- **Tramite la medesima manopola impostare la temperatura: «1» per una refrigerazione moderata, «3» per la refrigerazione massima**
- **Il livello massimo di refrigerazione «3» necessita una grande quantità di energia, di conseguenza utilizzarlo unicamente quando vengono congelati alimenti freschi, oppure quando la porta viene aperta frequentemente**
- Alla messa in funzione iniziale il congelatore necessita da 3 a 5 ore per raggiungere la temperatura di refrigerazione desiderata
- In seguito è possibile **caricarlo con gli alimenti**. Per la congelazione utilizzare lo scomparto medio (= congelazione veloce con la potenza più elevata di congelazione)

### Note:

- La temperatura interna, al di là della regolazione della temperatura, dipende anche dalla frequenza e dal tempo di apertura della porta, da quanti alimenti sono depositati nel congelatore e quanto è alta la temperatura ambientale (vedi pagina 42)
- Il consumo di energia elettrica sale in proporzione alla quantità di alimenti nel congelatore, alla temperatura ambiente e alla frequenza di apertura della porta
- Dopo aver staccato la spina è necessario attendere 10 minuti prima di reinserirla
- Non mettere bottiglie né lattine nel congelatore (potrebbero scoppiare danneggiando il congelatore e provocando lesioni)
- Sbrinare l'apparecchio non appena si è formato uno strato di 5 mm di brina (vedi pagina 50)
- Onde evitare scottature da freddo non toccare alimenti congelati o parti fredde dell'apparecchio con le mani bagnate
- L'apparecchio è completamente spento unicamente staccando la spina

## 5. Apertura della porta

- Dopo la chiusura della porta del congelatore si fa fatica a riaprire la porta (si forma all'interno una pressione negativa)
- **Attendere perciò due o tre minuti** prima di aprire, in modo che la pressione si livelli
- Per risparmiare energia, aprire la porta soltanto per breve tempo

## 6. Cosa mettere dove?



### 1. Scomparto congelazione superiore

- Per tutti gli alimenti. Grazie allo sportello a ribalta è adatto ai pezzi più voluminosi come per es. le pizze

### 2. Scomparto congelazione medio / congelazione veloce

- Tutti gli alimenti da congelare sono da mettere in questo scomparto dove la temperatura è più bassa. Un po' prima di congelare pezzi voluminosi è utile abbassare la temperatura sul «3» (= potenza più elevata di congelazione/temperatura più bassa). In questo modo l'apparecchio ha una maggiore «riserva di freddo»

### 3. Scomparto congelazione inferiore

- Per tutti gli alimenti

### Suggerimento:

- Per risparmiare energia sbrinare regolarmente il congelatore e aprirlo soltanto brevemente

## 7. Da sapere

### Alimenti non adatti alla conservazione in congelatore

- Esistono alimenti che non sono adatti per essere conservati in congelatore, ad es.:
  - mele o pere crude, foglie d'insalata, uova, mayonnaise, rapanelli, rafano, panna acida, uva e cipolle

### Da considerare al momento dell'acquisto

- Premessa per una lunga conservazione è la freschezza degli alimenti al momento dell'acquisto. Infatti se gli alimenti vanno a male non è più possibile recuperarne la freschezza
- Non interrompere la catena del freddo e non trasportare troppo a lungo per es. in un'automobile calda (trasportare gli alimenti in apposite borse frigo o simili)
- Gli alimenti scongelati non possono più essere congelati ma vanno consumati immediatamente

### Congelare gli alimenti

- Per congelare **pezzi voluminosi** è utile abbassare preventivamente la temperatura sulla potenza più elevata di congelazione (= temperatura più bassa). In questo modo l'apparecchio ha una maggiore «riserva di freddo»
- Non congelare **grandi quantità** allo stesso momento, poiché la potenza di congelazione risulterebbe troppo bassa e gli altri alimenti potrebbero iniziare a scongelare
- **Alimenti tiepidi/caldi**: lasciar raffreddare completamente fuori dal congelatore (in caso contrario alimenti congelati potrebbero scongelare e di conseguenza non essere più idonei alla consumazione)
- **Imballaggio**: congelare gli alimenti unicamente se imballati, onde proteggerli dall'essiccazione (diverrebbero inutilizzabili). Utilizzare per es. gli appositi sacchetti o i contenitori per la congelazione. Rimuovere possibilmente tutta l'aria dai sacchetti e richiuderli bene per es. con un anello di gomma o nastro adesivo resistente al freddo, ecc. E' consigliabile congelare i prodotti in piccole porzioni. Etichettare i sacchetti/contenitori annotando contenuto e data di congelazione. Cellofan, pergamena, carta da forno o borse per la spesa non sono adatti come imballaggi
- **Verdura**: onde conservare al meglio l'aroma, il colore, il sapore e la vitamina C della verdura, è consigliabile sbollentarla prima di congelarla. **Sbollentare**: scottare la verdura preparata in porzioni per 2-3 minuti in acqua calda e in seguito raffreddarla immediatamente in acqua fredda. Lasciar sgocciolare, imballare e congelare. **Suggerimento**: non aggiungere sale o spezie alla verdura sbollentata (la congelazione potrebbe modificare l'intensità delle spezie)



- **Carne:** più magra la carne, più a lungo può essere conservata. E' consigliabile porre un foglio di plastica tra le fettine di carne onde evitare che congelino in un blocco. In questo modo è possibile scongelarle anche separatamente
- Non caricare troppo lo scomparto/il cassetto di modo che l'aria possa circolare all'interno dell'apparecchio

### Durata di conservazione

- Sull'imballaggio dei prodotti surgelati ottenibili sul mercato solitamente troviamo le indicazioni sulla durata di conservazione. In caso contrario conservare il prodotto per tre mesi al massimo
- La durata di conservazione di alimenti congelati dipende dal tipo di prodotto. Ecco alcuni riferimenti:

Alimenti	Durata di conservazione (mesi)
pane / toast	1 – 3
pesce	1 – 3
stufati	1 – 3
carne di pollo	4 – 7
carne di maiale	4 – 7
torte	4 – 7
verdura	8 – 12
frutta	8 – 12
carne di manzo	8 – 12

- I **prodotti scongelati** non devono mai essere ricongelati e devono essere consumati immediatamente. Se gli alimenti vengono cucinati dopo la scongelazione, possono essere nuovamente congelati
- **Importante:** se si consumano alimenti conservati per molto tempo c'è il pericolo di intossicazione. La durata di conservazione dipende da molti fattori, ad es. dal grado di freschezza, dalla qualità e dalla temperatura di conservazione. Attenersi sempre alle indicazioni di conservazione e di scadenza degli alimenti apposte dal produttore sulla confezione!

I seguenti consigli permettono di risparmiare energia facilmente:

- Collocare il congelatore in ambienti aerati, non direttamente esposto ai raggi solari e non adiacente a una fonte di calore (riscaldamento, cucina elettrica, ecc.)
- Impostazione bassa della temperatura (= selettore su «3»), solo in caso di utilizzo, per esempio, quando si congelano pezzi voluminosi
- Aprire la porta solo per un breve lasso di tempo e disporre gli alimenti in modo ordinato (il disordine costringe a tenere la porta aperta a lungo)
- Attendere che alimenti caldi si raffreddino all'esterno dell'apparecchio
- Disporre gli alimenti ben confezionati o ben coperti (a causa dell'evaporazione e della condensa dei liquidi viene consumata più energia)
- Scongelare gli alimenti congelati nel frigorifero (dal congelatore direttamente nel frigorifero)
- Non riempire eccessivamente gli scomparti per permettere all'aria di circolare
- Sbrinare il congelatore quando lo strato di brina raggiunge i 5 mm (vedi anche pagina 50)

## Interruzione di corrente

- In caso di interruzione di corrente, non aprire la porta isolante; in questo modo la temperatura all'interno resta bassa più a lungo
- La durata massima di conservazione mantenendo la porta chiusa è di 14 ore (vedi pagina 54)
- In caso di interruzione della corrente consumare immediatamente gli alimenti. Gli alimenti non possono più essere ricongelati!

## Guasti



Le riparazioni dell'apparecchio possono essere eseguite solo presso MIGROS-Service. Le riparazioni effettuate da personale non specializzato, possono essere fonte di pericolo per l'utente.

In caso di riparazioni non effettuate a regola d'arte non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso si estingue anche il diritto alla garanzia.

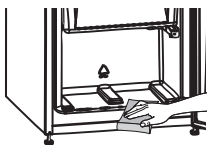
Nel caso in cui non si riesca a risolvere un problema con l'ausilio della seguente tabella, rivolgersi al servizio clienti più vicino della MIGROS oppure contattare il MIGROS-Service (numero di telefono sul retro delle presenti istruzioni d'uso).

<b>Disturbo</b>	<b>Possibile(i) causa(e)</b>	<b>Soluzione</b>
<b>L'apparecchio non raffredda</b>	interruzione di corrente	controllare il fusibile (accendere la luce per verificare se manca corrente)
	spina non inserita/inserita male nella presa di corrente	inserire la spina completamente (pagina 43) non utilizzare prolunghe o prese multiple
	apparecchio spento («0»)	girare la manopola sulla posizione «1-3» (pagina 44)
<b>Rendimento debole / in calo oppure il compressore è costantemente in funzione</b>	frequente apertura della porta	tramite l'apposito selettore impostare una maggiore refrigerazione (pagina 44)
	temperatura impostata troppo bassa	
	stoccaggio di una grande quantità di alimenti in una sola volta	non mettere troppi alimenti nel congelatore
	nel congelatore si è formata troppa brina	sbrinare (pagina 50)
	la macchina frigorifera e lo scambiatore termico sono molto impolverati (retro)	spolverare (pagina 51)
	ventilazione dell'apparecchio ostruita	liberare la griglia di ventilazione ed eliminare i corpi estranei (pagina 43)
	la porta non è chiusa (completamente)	chiudere la porta, pulire la guarnizione di gomma
	l'apparecchio non è utilizzato in una temperatura ambiente corretta	l'apparecchio corrisponde alla classe climatica <b>N</b> e deve essere utilizzato unicamente con una temperatura ambiente di 16-32 °C
<b>Rumori</b> <b>- Forte strepito o cigolio</b>	l'apparecchio non è ben stabile e diritto	livellarlo, risp. regolare i piedi (pagina 43)
	l'apparecchio è troppo vicino alla parete	allontanarlo un poco
<b>- Gorgoglio</b>	refrigerante che scorre nei tubi del sistema di raffreddamento	nessun difetto
<b>- Ronzio</b>	deriva dal compressore	nessun difetto
<b>- Clic</b>	rumore del termostato	nessun difetto

**Il congelatore dovrebbe essere sbrinato una o due volte all'anno oppure al più tardi quando si è formato uno strato di brina di 5 mm.**

La formazione di un leggero strato di brina è normale, dipende molto dall'ambiente circostante e dalla frequenza con cui si apre la porta.

È meglio eseguire il processo di sbrinamento quando ci sono pochi alimenti nel congelatore oppure durante l'inverno (a seconda della temperatura gli alimenti possono essere conservati sul balcone durante lo sbrinamento).



#### Importante:

- **Non sbrinare con apparecchi elettrici (asciugacapelli, pulitore a vapore, ecc.): pericolo di scossa elettrica! Non togliere il ghiaccio con oggetti appuntiti o taglienti (coltelli, ecc.). L'apparecchio potrebbe rimanerne danneggiato! La fuoriuscita del refrigerante può causare lesioni o infiammazioni agli occhi**
- Spegnere l'apparecchio (girare l'interruttore acceso/spento su «0») ed estrarre la spina dalla presa di corrente (l'apparecchio è disattivato completamente solo staccando la spina dalla presa della corrente)
- Aprire la porta. Togliere gli alimenti e avvolgerli ben compatti in un giornale e porli per es. in una borsa refrigerante
- Pulire le pareti interne con una spugna e una soluzione di acqua tiepida e/o un detersivo neutro. Non impiegare detersivi corrosivi o oggetti per la pulizia abrasivi o alcol, diluente, petrolio, aceto, ecc.
- Risciacquare e asciugare con cura
- Riporre nel congelatore gli alimenti e chiudere la porta
- Inserire la spina, accendere l'apparecchio e impostare la temperatura desiderata

## Custodia / Manutenzione



- In caso di mancato uso o di assenza prolungata (es: vacanze), spegnere l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente e pulirlo
- Conservare il congelatore in un luogo asciutto e privo di polvere, fuori dalla portata dei bambini. I bambini non riconoscono il pericolo legato al gioco con l'apparecchio (per es. pericolo di asfissia con la porta chiusa)
- In caso di mancato uso per un periodo di tempo più lungo, lasciare la porta aperta, per prevenire la formazione di cattivi odori o di muffa
- Il congelatore non necessita di manutenzione e non deve essere lubrificato né oliato. Controllare regolarmente che il cavo e la spina non siano danneggiati

## Pulizia



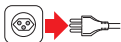
- A intervalli regolari, sbrinare e pulire contemporaneamente il congelatore (vedi pagina 50)
- Estrarre la spina!
  
- Mantenere pulita la guarnizione in gomma della porta
- Pulire a intervalli regolari anche la griglia di ventilazione, la parete posteriore e il compressore (sul retro) spolverandoli con cura (per es. con l'aspirapolvere con l'apposito pennello per la polvere)

### Attenzione:



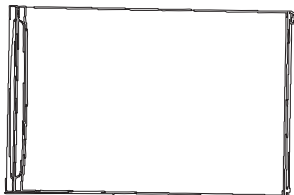
- Non impiegare detergenti corrosivi o oggetti per la pulizia abrasivi o alcol, diluente, petrolio, aceto, ecc.

La direzione di apertura della porta del congelatore può essere invertita. L'operazione può essere effettuata anche da MIGROS-Service.

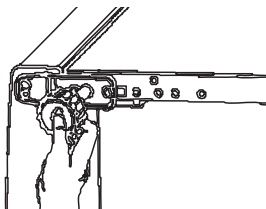


### Importante:

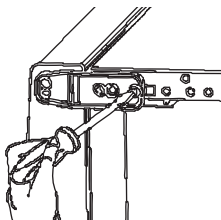
- Prima di effettuare l'operazione staccare la spina dalla presa di corrente



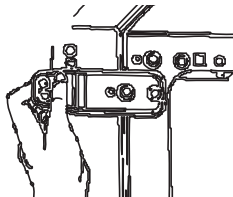
- Porre sul pavimento una grossa coperta (per evitare graffi al pavimento/apparecchio). Appoggiare il lato sinistro dell'apparecchio sulla coperta



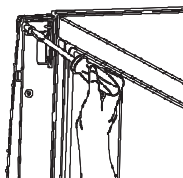
- Svitare ambedue i piedi



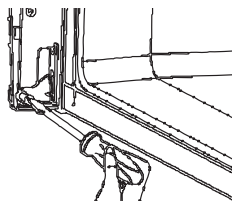
- Svitare la piastra di fissaggio con le cerniere (2 viti) ...



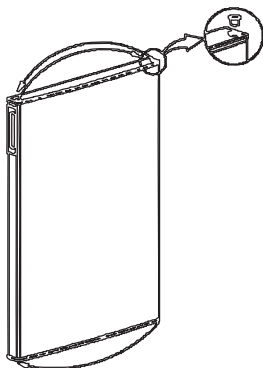
... e rimuoverla. Rimuovere pure la porta



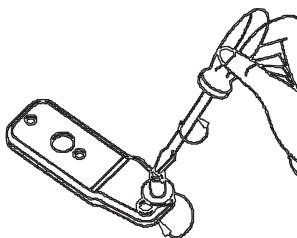
- Svitare il perno delle cerniere sulla destra e ...



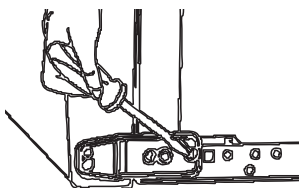
... riavitarlo sulla parte sinistra



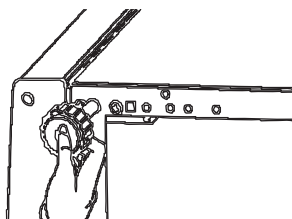
- Nella parte superiore della porta rimuovere il cappuccio della cerniera e ricollocarlo dalla parte opposta. Ripetere il procedimento nella parte inferiore



- Svitare il perno della piastra di fissaggio e riavitarlo nel foro accanto



- Reinserire la porta e riavvitare la piastra di fissaggio con la cerniera



- Riavvitare i piedi e riporre l'apparecchio in posizione verticale.

**Importante:** *non* inserire la spina e lasciar riposare l'apparecchio per almeno 3 ore, altrimenti il circuito refrigerante ne potrebbe rimanere danneggiato (nessuna garanzia)



- Smaltire correttamente il materiale utilizzato per l'imballaggio e assicurarsi che non finisca in mano a bambini (pericolo di soffocamento)
- Consegnare gli apparecchi inutilizzati presso un punto vendita per poterli smaltire gratuitamente come si conviene
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con guasti pericolosi, assicurandosi che non possano più essere utilizzati
- Non smaltire gli apparecchi coi rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)

## Dati tecnici

Tensione nominale	230 Volt / 50 Hz
Potenza nominale	108 Watt
Volume dell'apparecchio di base	ca. 48 x 56.2 x 83.8 cm (L x P x A)
Lunghezza del cavo	ca. 1.5 m
Peso dell'apparecchio di base	ca. 25.5 kg
Materiali	plastica / metallo
Volume utile	79 litri
Classe di efficienza energetica	A+
Consumo energetico	– all'anno / al giorno 171.55 / 0.47 kWh
Refrigerante / quantità	Isobutan R600a / 42 g
Classe climatica	N (= temperatura ambiente 16 - 32 °C)
Capacità di congelazione	7.5kg/24h
Tempo di conserv. in caso di guasto	14h
Deparassitato	secondo le norme UE
Approvato	CE /S+
M-Garanzia	2 anni
Garanzia del servizio	5 anni
Accessorio	– compreso nel prezzo 1 spatola per il ghiaccio

Con riserva di modifiche di costruzione e di esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnologico.









# Garantie / Garantie / Garanzia



**2 Jahre M-Garantie**  
**2 ans M-garantie**  
**2 anni M-garanzia**

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucun réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

## MIGROS Service

Bei technischen Problemen können Sie sich an die Nummer 0800 562 935 wenden.

Le 0800 562 935 est à votre disposition en cas de problème.

Il nostro servizio clientale è a vostra disposizione allo 0800 562 935.



**M-INFOLINE**  
0848 84 0848  
[www.migros.ch](http://www.migros.ch)

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr. 0848 84 0848:

Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr  
Samstag 08.30 – 17.30  
(8 Rp./Min. 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min von 17.00 – 18.30 Uhr und Samstag).

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8h à 18h30, samedi de 8h30 à 17h30 (8 cts/min. de 8 h à 17 h, 4 cts/min. de 17 h à 18 h 30 et samedi).

[www.migros.ch/contact](http://www.migros.ch/contact)

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni:

0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.30 e il sabato dalle 08.30 alle 17.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30 e sabato).

[www.migros.ch/contactato](http://www.migros.ch/contactato)